

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>0. Vorwort und Danksagung</b>	7
<b>1. Einleitung</b>	9
1.1 Untersuchungsgegenstand und Zielsetzung	9
1.2 Aufbau der Arbeit	11
<b>2. Theoretische Grundlagen der Arbeit</b>	13
2.1 Der Fremdsprachenerwerb:	
Deutsch als Fremdsprache (DaF) in Ungarn	14
2.2 Objektive Sprachdaten	20
2.2.1 Die Normproblematik	21
2.2.2 Kontrastive Analyse	28
2.2.3 Fehleranalyse	33
2.2.4 Lernersprachenanalyse, Lernerkorpusanalyse	37
2.2.5 Ausgangssprache – Lernersprache – Zielsprache – Zweisprachigkeit	45
2.3 Subjektive Sprachdaten	53
2.3.1 Spracheinstellungen und Sprachbewusstheit	55
2.3.2 Sprachlernmotivation	60
<b>3. Forschungsfragen, Arbeitshypothesen und Erhebungsmethoden</b>	67
3.1 Zu den objektiven Sprachdaten	67
3.2 Zu den subjektiven Sprachdaten	72
3.3 Methodisches Vorgehen	74
<b>4. Ergebnisse der Datenerhebung</b>	81
4.1 Resultate der Fehleranalyse	81
4.1.1 Grammatische Richtigkeit: Morphologie und Syntax	85
4.1.2 Formale Richtigkeit: Orthografie	104
4.1.3 Wortwahl und Wortbedeutung: Lexikologie, lexikalische Semantik	111
4.1.4 Verständlichkeit und kommunikative Richtigkeit: Semantik u. Pragmatik	120

<b>4.2 Resultate der interpretativen Analyse</b>	<b>127</b>
4.2.1 Spracherwerb	127
4.2.2 Sprachkompetenz und Zweisprachigkeit	137
4.2.3 Einstellungen und Sprachlernbewusstheit	144
4.2.4 Sprachlernmotivation	151
<b>5. Unterrichtsmethodische Anregungen</b>	<b>165</b>
5.1 Projektunterricht	166
5.2 Die Working-Out-Loud-Methode	173
<b>6. Zusammenfassung und Ausblick</b>	<b>183</b>
<b>7. Zitierte Fachliteratur</b>	<b>191</b>